Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

KoDi-FS

Vilniaus universitetas

**Workshop „Korpusgestützte Fachphraseologie“**

**im Rahmen der Germanistischen Institutspartnerschaft**
**„Korpusdidaktik für formelhafte (Fach-)Sprache“ (KoDi-FS)**

**Universität Hamburg**

**15.-16. Juni 2023**

Hinweis: Hybride Teilnahme über Zoom möglich (weitere Informationen siehe unten)

## Mittwoch, 14.06.2023

Abends: Anreise Gruppe Vilnius

## Tag 1 Donnerstag, 15.06.2023

**AS-Saal (Edmund-Siemers-Allee 1, Hauptgebäude der UHH)**

| | |
|---|---|
| 8:45 | Treffpunkt am Haupteingang des Hauptgebäudes der UHH |
| 9:00-9:30 | Begrüßung und Ziele des Workshops durch Projektleiterinnen Assoc. Prof. Dr. Vaiva Žeimantienė (VU) und Prof. Dr. Heike Zinsmeister (UHH) |
| | Grußwort von Prof. Dr. Martina Seifert, Prodekanin für Internationales der Fakultät für Geisteswissenschaften der Universität Hamburg |
| | Grußwort von Dr. Dietmar O. Reich, Honorarkonsul von Litauen in Deutschland |
| | Grußwort von Prof. Dr. em. Sabine De Knop, Gesellschaft für deutsche Sprache e.V. |
| Vorträge | |
| 9:30-10:15 | Dr. Patrick Grommes (UHH), Assoc. Prof. Eglė Kontutytė und Assoc. Prof. Dr. Skaistė Volungevičienė (beide VU): Zwischenbericht aus dem Seminar „Konnektivität: korpuslinguistische Untersuchungen von Daten aus dem DaF/DaZ-Erwerb“ |
| 10:15-11:00 | Doc. Dr. Virginija Masiulionytė, Assoc. Prof. Dr. Jurga Cibulskienė und Prof. Dr. Inesa Šeškauskienė (alle VU): Labeling im öffentlichen politischen Diskurs: Ermittlung von Mustern und Möglichkeiten des Einsatzes im DaF-Unterricht. Fallbeispiel Belarus-Krise 2021 |
| 11:00-11:15 | Kaffeepause |
| 11:15-12:30 | Prof. Dr. Heike Zinsmeister (UHH): Spezialkorpora Jura und EU-Parlament. Vortrag und Hands-on Workshop |

12:30-14:00 Mittagspause in der Mensa

**Hörsaal M (Edmund-Siemers-Allee 1, Hauptgebäude der UHH)**

Eingeladene Vorträge

14:00-15:00 Priv.-Doz. Dr. phil. Stefaniya Ptashnyk (Akademie der Wissenschaften Heidelberg): Formel- und Musterhaftes in der Rechtssprache

15:00-16:00 Dr. Bernhard Fisseni (Duisburg Essen): Phrasen dreschen – zu sprachlichen Mustern im Kant-Korpus

**AS-Saal (Edmund-Siemers-Allee 1, Hauptgebäude der UHH)**

16:00-16:30 Kaffeepause

Vortrag

16:30-17:15 Assoc. Prof. Dr. Vaiva Žeimantienė, Assoc. Prof. Dr. Lina Plaušinaitytė (beide VU): Juristische Sprache im Lehrmaterial von Zivilrecht und Strafrecht

17:15-18:00 Kleingruppenarbeit 1

- Reflektieren der Inhalte der Vorträge
- Ableitungen für eigene Forschung/Lehre aus den Vorträgen?
    - Möglichkeiten für die Umsetzung in der Lehre?
    - Bedarfe für die Lehre? Wo werden weitere Informationen benötigt?

19:00 Workshop-Dinner

Restaurant Maharani, Hallerstraße 1

**Tag 2 Freitag, 16.06.2023**

**Hörsaal H (Edmund-Siemers-Allee 1, Hauptgebäude der UHH)**

Vortrag

9:00-10:00 Prof. Dr. Kristin Bührig (UHH): Interaktion und DaF: Corpora als Lernorte

**AS-Saal (Edmund-Siemers-Allee 1, Hauptgebäude der UHH)**

10:00-10:30 Kaffeepause

10:30-12:00 Kleingruppenarbeit 2

- Fortführung: Reflektieren der Inhalte der Vorträge
- Konkretisierung der gemeinsamen Zusammenarbeit in Bezug auf die Erstellung von Lerneinheiten zu Korpusarbeit

12:00-13:30 Mittagessen in der Mensa

13:30-15:00 Strategische Planung

- Input zu gemeinsamen Abschlüssen, Umsetzbarkeit von Double Degree, Lösungswege anderer Programme
- Publikation zu Workshop I und II

15:00-15:30 Kaffeepause

15:30-17:30 Plenum

- Zusammentragen der Kleingruppenarbeit
- Ergebnissicherung: Blended Learning-Einheit Korpusdidaktik

17:30 Abschluss

19:00 Gemeinsames Abendessen (Selbstzahler)

---

**Zoom-Daten für die hybride Teilnahme an beiden Workshop-Tagen:**

Thema: Workshop Korpusgestützte Fachphraseologie

Uhrzeit: 15. Juni 2023 09:00 AM Amsterdam, Berlin, Rom, Stockholm, Wien

15. Juni 2023 09:00 AM

16. Juni 2023 09:00 AM

Link: https://uni-hamburg.zoom.us/j/63772089201?pwd=NGZQM1Z6ckx6UlRrN2pudE-ZOMEFBUT09

Meeting-ID: 637 7208 9201
Kenncode: 89218875

Die Teilnahme an einem Meeting erfordert die Installation der Zoom-Software. Eine Teilnahme über Ihren Browser ist nicht möglich.

Kontakt:

Prof. Dr. Heike Zinsmeister (heike.zinsmeister@uni-hamburg.de)

Carla Sökefeld (carla.soekefeld@uni-hamburg.de)

Gefördert durch:

Auswärtiges Amt

DAAD Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service